

Les méthodes d'enseignement du français langue seconde (IV)

Bernard Landriault

Numéro 50, mai 1983

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/55392ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les Publications Québec français

ISSN

0316-2052 (imprimé)

1923-5119 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cet article

Landriault, B. (1983). Les méthodes d'enseignement du français langue seconde (IV). *Québec français*, (50), 92–93.

LES MÉTHODES D'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS LANGUE SECONDE (IV)

BERNARD LANDRIAULT

Aux yeux des petits (1971-1972)

1. Auteurs M.G. Laurin

2. Maison d'édition Holt, Rinehart and Winston of Canada.

3. Clientèle visée Enfants anglophones de 5 à 8 ans.

4. Description du matériel

Le livre du professeur, un cahier pour l'enfant (dessins à colorier, objets à identifier, etc.), des cassettes, des affiches, des modèles à découper, des cartes-illustrations.

Ici on parle français (1966-1972)

M. Kenney, D. Kerr, M. Nemni, A. Seguinot.

Prentice-Hall of Canada.

Préadolescents canadiens anglophones.

Six niveaux.

Au niveau 1: le cahier du professeur, des bandes magnétiques, des disques, des cartes murales, des cartes-illustrations. Un livre de lecture vient compléter l'ensemble en 1976.

Des niveaux 2 à 4. Pour chaque niveau, le cahier du professeur, le livre de l'étudiant, le cahier d'exercices, les cartes murales, des bandes magnétiques. Publication d'un cahier « Parler avec un crayon » en 1977 pour le niveau 2. Chacun des niveaux 5 et 6 comprend le cahier du professeur, le livre de l'étudiant, le cahier d'exercices, des bandes magnétiques.

Dialogue Canada (1974-1977)

Groupe de chercheurs de la Commission de la Fonction publique du Canada.

Commission de la Fonction publique du Canada.

Adultes anglophones, employés du Gouvernement du Canada.

Deux niveaux.

Le niveau 1, divisé en 45 unités, comprend: le cahier de méthodologie, le livre du maître, le livre de l'élève, les bandes magnétiques ou les cassettes, les films fixes, les exercices de laboratoire.

Le niveau 2, composé de 4 blocs pédagogiques, comprend pour chacun des blocs: les livres du maître, les dossiers de l'élève, des bandes magnétiques ou des cassettes, des films fixes, des affiches, etc.

Pour le bloc 4, il existe également un cahier d'introduction à l'usage du professeur.

5. Fondements

Fondée sur des hypothèses d'ordre neurolinguistique voulant que le jeune enfant de 3 à 8 ans possède des habiletés particulières à acquérir une langue. Aux yeux des petits insiste d'abord sur la compréhension, et notamment sur l'écoute. Bien qu'elle fasse valoir les principes de l'approche structurale dans le chapitre d'introduction du livre du professeur, l'auteur semble s'inspirer davantage, dans la pratique, des visées méthodologiques de la méthode directe.

Les fondements de la méthode sont essentiellement d'ordre structural et behavioriste. Les auteurs font valoir également, aux premiers niveaux surtout, les principes psychopédagogiques de la méthode directe. Aux niveaux avancés, on accorde une plus grande importance à la dimension cognitive de l'apprentissage de la langue.

Tout en s'inspirant des principes des méthodes structurales globales, *Dialogue Canada 1* déborde le cadre de cette approche en ayant recours, à l'occasion, à l'analyse explicite et à une certaine tolérance à l'erreur.

Les fondements de *Dialogue Canada 2* sont tout autant psychopédagogiques que linguistiques. Chacun des quatre blocs s'inscrit dans une perspective différente. Bloc 1: approche situationnelle; bloc 2: approche cognitive; bloc 3: approche intégrée; bloc 4: approche interactive.

6. Contenu linguistique

Le choix du contenu linguistique est fait en fonction du thème des leçons: les couleurs, les animaux, les fruits, les pièces de la maison, la fête, le facteur, etc.

Au plan lexical, la méthode tient d'abord compte du français fondamental: elle dépasse cependant largement ce cadre aux niveaux intermédiaire et avancé. Le choix des structures est fondé sur leur

Dialogue Canada 1 présente l'essentiel du lexique et de la grammaire du français fondamental. La méthode accorde de plus une place particulière à l'enseignement du vocabulaire propre

Dialogue Canada 1 porte essentiellement sur des faits de grammaire : les temps du passé (bloc 2) ; le subjonctif (bloc 3) ; l'expression de l'hypothèse (bloc 4). On y introduit aussi la notion de langue de spécialité.

leur pertinence par rapport aux thèmes exploités.

7. Contexte culturel et niveaux de langue

Aux yeux des petits présente un français standard. Mis à part quelques textes dans lesquels l'auteur situe l'action à Québec (le carnaval) et à Montréal, la langue et le milieu culturel sont relativement neutres.

Comme la méthode s'adresse à des Canadiens appelés à utiliser le français en milieu canadien, les thèmes de plusieurs documents de travail sont centrés sur des faits de culture particuliers au Canada et au Québec (le carnaval de Québec, l'hiver canadien, le Québec producteur d'aluminium, le castor canadien etc.). Quelques textes sont axés sur la France. On aborde les questions de registres de langue à compter du livre 5.

Dialogue Canada s'inscrit dans un contexte culturel canadien. Le français qu'on y présente est un français standard. De plus, par le biais d'activités d'écoute, on sensibilise l'étudiant à la notion de variation linguistique (régionalismes, idiotismes, accents).

8. Déroulement d'une leçon type

Les 10 chapitres de la méthode sont divisés en 190 unités. Une unité correspond à environ 20 minutes d'activités :

- 1) salutations et échanges sur le temps (ex. : il fait beau, il pleut) (2 minutes) ;
- 2) exercices sur un fait de langue à partir d'un thème (5 minutes) ;
- 3) chansons, jeux et comptines (12 à 15 minutes).

Chaque unité de *Dialogue Canada 1* comporte les phases suivantes :

- 1) présentation, explication et exploitation d'un dialogue ; 2) acquisition du vocabulaire du fonctionnaire suivie d'exercices portant sur le récit ; 3) révision du contenu linguistique de la leçon ; 4) transposition ; 5) sensibilisation à la variation linguistique par des exercices d'écoute.
- Le déroulement des leçons de *Dialogue Canada 2* est très varié.

- Le déroulement d'une leçon varie d'un niveau à l'autre. Si l'on s'en remet au niveau 3, à titre d'exemple, on peut identifier, en schématisant, cinq étapes dont l'ordre de présentation est variable.
1. Présentation du vocabulaire et des structures à partir d'un mini-dialogue ou d'une histoire en images accompagnée d'un texte descriptif.
 2. Exploitation des différents faits de langue présentés : exercices oraux et écrits.
 3. Texte de compréhension de l'oral.
 4. Texte de lecture ; questions sur la lecture.
 5. Révision ; test.

9. Exercices

Exercices de répétition, exercices de nomination et de description du réel.

Phonétique.
Exercices structuraux.
Exercices de lecture.
Exercices d'« expansion du vocabulaire ».
Observations sur la langue ; exercices sur les registres de langue ; dictées.

Au niveau 1 : exercices de correction phonétique (système verbo-tonal), exercices structuraux, exercices d'écoute, exercices de lecture et d'écriture. Au niveau II, on ajoute des exercices d'analyse et une variété d'exercices centrés sur l'apprenant : jeux de rôle, simulation, etc.

10. Oral/écrit

Aux yeux des petits présente la langue orale seulement. La méthode interdit toute utilisation de l'écrit.

En début d'apprentissage, la méthode est essentiellement orale. L'écrit représente alors un renforcement de l'oral. Un équilibre s'établit à mesure qu'on avance d'un livre à l'autre de sorte qu'au niveau avancé l'étudiant est appelé à accorder autant de temps à la langue écrite qu'à la langue orale.

Dialogue Canada 1 est une méthode essentiellement orale. Elle comporte néanmoins un programme de lecture et d'écriture dans lequel l'étudiant prend connaissance de la graphie des énoncés déjà acquis à l'oral.
Dialogue Canada 2 accorde une importance tout aussi grande à l'écrit qu'à l'oral.